

CONSEIL COMMUNAL DU 26 NOVEMBRE 2014
GEMEENTERAAD VAN 26 NOVEMBER 2014

Présents en début de séance Aanwezig in het begin van de zitting	Michel Eylenbosch, Président du Conseil/Voorzitter van de Raad ; Françoise Schepmans, Bourgmestre/Burgemeester ; Ahmed El Khannouss, Sarah Turine, Patricia Vande Maele, Abdelkarim Haouari, Karim Majoros, Jan Gypers, Ann Gilles-Goris, Olivier Mahy, Annalisa Gadaleta, Échevin(e)s/Schepenen ; Christian Magérus, Jamal Ikazban, Houria Ouberri, Pierre Vermeulen, Paulette Piquard, Amet Gjanaj, Khadija El Hajjaji, Dina Bastin, Danielle Evraud, Luc Léonard, Dirk De Block, Dirk Berckmans, Nader Rekik, Georges Van Leeckwyck, Leonidas Papadiz, Nicole Linders-Dubocage, Roland Vandenhove, Laurie Carême-Palanga, Youssef Lakhroufi, Khadija Tamditi, Hassan Ouassari, Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden ; Jacques De Winne, Secrétaire du Conseil/Secretaris van de Raad.
Entrés en cours de séance Binnengekomen tijdens de zitting	Abdellah Achaoui, Mohammadi Chahid, Jamel Azaoum, Jef Van Damme, Michaël Vossaert, Farida Tahar, Hassan Rahali, Shazia Manzoor, Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden;
Quittent la séance Verlaten de zitting	Patricia Vande Maele, Échevine/Schepen ; Abdellah Achaoui, Houria Ouberri, Mohammadi Chahid, Pierre Vermeulen, Jamel Azaoum, Michaël Vossaert, Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden.
Excusés Verontschuldigd	Tania Dekens, Conseillère communale/Gemeenteraadslid.
Absents Afwezig	Badia El Belghiti, Olivia P'tito, Mohamed El Abboudi, Lhoucine Aït Jeddig, Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden.

Séance publique - Openbare zitting

Sur proposition du Président du conseil, le Point 74 est rejeté de l'ordre du jour par 22 votes positifs et 11 votes négatifs.

Op voorstel van de Voorzitter van de Gemeenteraad, is punt 74 verworpen van de dagorde met 22 positieve stemmen en 11 negatieve stemmen.

Monsieur Berckmans déclare qu'il a quitté la NVA et qu'il crée avec Monsieur Lakhroufi un nouveau parti: "GIC, Groupe d'Intérêts Communaux".

Mijnheer Berckmans verklaart dat hij de NVA heeft verlaten en dat hij met Mijnheer Lakhroufi een nieuwe partij vormt: "GGD, Groep van Gemeente Belangen".

Monsieur Lakhroufi déclare qu'il a quitté le CDh et qu'il crée avec Monsieur Berckmans un nouveau parti: "GIC, Groupe d'Intérêts Communaux".

Mijnheer Lakhroufi verklaart dat hij de CDh heeft verlaten en dat hij met Mijnheer Berckmans een nieuwe partij vormt: "GGD, Groep van Gemeente Belangen".

Monsieur Ikazban demande que le point 142 de la séance à huis clos soit traité en partie en séance publique.

Le Président refuse, ce point traitant une question de personne.

Meneer Ikazban vraagt dat het punt 142 van de gesloten zitting gedeeltelijk behandeld wordt in openbare zitting.

De Voorzitter weigert aangezien dat punt een persoonlijke kwestie betreft.

Monsieur Ikazban demande que le point 73 soit traité en début de séance publique.

La demande de Monsieur Ikazban est rejetée par 13 votes positifs et 21 votes négatifs.

Mijnheer Ikazban vraagt dat het punt 73 in het begin van de openbare zitting behandeld wordt.

De vraag van Mijnheer Ikazban is verworpen met 13 positieve stemmen en 21 negatieve stemmen.

Question d'actualité posée par Monsieur Ikazban.
Vraag over de actuele toestand gesteld door Mijnheer Ikazban.

Visite du ministre marocain Anis Birou à la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale.

Bezoek van de marokanese minister Anis Birou bij het Huis van Culturen en sociale samenhang.

Le Conseil entend la question de Monsieur Ikazban, le Collège répond.
De Raad luistert naar de vraag van Mijnheer Ikazban, het College antwoordt.

Question d'actualité posée par Madame Piquard.
Vraag over de actuele toestand gesteld door Mevrouw Piquard.

Agenda culturel.

Culturele agenda.

La question sera traitée comme une interpellation lors de la prochaine séance du conseil communal.

De vraag zal als interpellatie behandeld tijdens de volgende zitting van de gemeenteraad.

#012/26.11.2014/A/0001# **CAISSE - KAS**

IRISnet 2 - Mandat - Mutualisation des images de vidéoprotection.

IRISnet 2 - Mandaat - Samenwerking voor de videobescherming.

Le Conseil approuve le projet de délibération, moyennant l'amendement proposé par Monsieur De Block et accepté à l'unanimité (ajouter au mandat: "d'exclure du marché toutes entreprises actives dans les territoires occupés ou qui ne sont pas reconnues comme éthiques").

37 votants : 36 votes positifs, 1 abstention.

De Raad keurt het ontwerp van de beraadslaging goed, door middel van het amendement voorgesteld door Meneer De Block en aanvaard met unanimité (toe te voegen aan het mandaat: “alle actieve bedrijven in de bezette gebieden of die niet als ethiek erkend zijn, uit te sluiten van de opdracht”).

37 stemmers : 36 positieve stemmen, 1 onthouding.

Abdellah Achaoui entre en séance / treedt in zitting

Hassan Rahali entre en séance / treedt in zitting

#012/26.11.2014/A/0002# **MOBILITÉ - MOBILITEIT**

Gestion du stationnement sur le territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean - Convention relative aux modalités et aux engagements respectifs de l'agence de stationnement et de la commune de Molenbeek-Saint-Jean dans le cadre de la délégation des missions de contrôle et de perception relatives au stationnement

Parkeerbeheer op het grondgebied van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek - Overeenkomst betreffende de modaliteiten en respectieve verplichtingen van het parkeeragentschap en de gemeente Sint-Jans-Molenbeek in het kader van de delegatie van de controle- en inningspdrachten met betrekking tot het parkeerbeheer

Monsieur De Block demande que l'ensemble des conseillers communaux puissent connaître les conséquences financières pour la commune des accords avec l'Agence de stationnement et ce, avant le vote du budget communal.

Meneer De Block vraagt dat alle gemeenteraadsleden de financiële gevolgen voor de gemeente mogen kennen betreffende de akkoorden met het Parkeeragentschap, en dit, vóór de gemeentelijke begroting.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 26 votes positifs, 1 vote négatif, 12 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 26 positieve stemmen, 1 negatieve stem, 12 onthoudingen.

Pierre Vermeulen quitte la séance / verlaat de zitting

#012/26.11.2014/A/0003# **MOBILITÉ - MOBILITEIT**

Règlement relatif à la politique communale de stationnement en espace public.

Reglement houdende het gemeentelijk beleid inzake parkeren in de openbare ruimte.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

38 votants : 21 votes positifs, 1 vote négatif, 16 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

38 stemmers : 21 positieve stemmen, 1 negatieve stem, 16 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0004# **MOBILITÉ - MOBILITEIT**

Mobilité - Voiries limitrophes avec la commune de Koekelberg. Instauration d'une reconnaissance mutuelle des cartes de stationnement.

Mobiliteit - Aangrenzende wegen met de gemeente Koekelberg. Instellen van een wederzijdse herkenning van de parkeerkaarten.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

38 votants : 23 votes positifs, 15 abstentions.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
38 stemmers : 23 positieve stemmen, 15 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0005# **LOGEMENT ET GESTION IMMOBILIÈRE - HUISVESTING EN BEHEER GEBOUWEN**

Convention d'occupation de locaux situés dans le bâtiment communal sis rue de l'Intendant, 63-65 par l'Agence Régionale de Stationnement de Bruxelles-Capitale.

Gebruiksovereenkomst van lokalen gelegen in het gemeentelijk gebouw in de Opzichterstraat 63-65 door het Gewestelijk Parkeeragentschap van Brussel.
Le Conseil approuve le projet de délibération.
38 votants : 37 votes positifs, 1 abstention.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
38 stemmers : 37 positieve stemmen, 1 onthouding.

#012/26.11.2014/A/0006# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

HYDROBRU - Démission d'un administrateur et délégué aux assemblées générales au sein d'HYDROBRU comme représentant de la commune de Molenbeek-Saint-Jean - Prise d'acte.

HYDROBRU - Ontslagneming van een administrateur en afgevaardigde bij de algemene vergaderingen in HYDROBRU als vertegenwoordiger van de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek - Akteneming.
Le Conseil approuve le projet de délibération.
38 votants : 38 votes positifs.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
38 stemmers : 38 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0007# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

HYDROBRU – Désignation d'un administrateur et de délégué aux assemblées générales au sein d'HYDROBRU comme représentant de la commune de Molenbeek-Saint-Jean.

HYDROBRU - Aanstelling van een administrateur en afgevaardigde bij de algemene vergaderingen in HYDROBRU als vertegenwoordiger van de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek.
Le Conseil approuve le projet de délibération.
38 votants : 37 votes positifs, 1 abstention.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
38 stemmers : 37 positieve stemmen, 1 onthouding.

#012/26.11.2014/A/0008# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

ASBL OLINA - Démission d'un représentant - Mandataire politique du groupe PS du conseil communal de la commune à l'assemblée générale.

VZW OLINA - Ontslagneming van een vertegenwoordiger - Politieke mandataris van de groep PS van de gemeenteraad van de gemeente in de algemene vergadering.
Le Conseil approuve le projet de délibération.

38 votants : 38 votes positifs.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
38 stemmers : 38 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0009# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

ASBL OLINA - Désignation du représentant - Mandataire politique - du groupe PS du conseil communal pour représenter la commune à l'assemblée générale.

VZW OLINA - Aanstelling van de vertegenwoordiger - Politieke mandataris van de PS fractie van de gemeenteraad om de gemeente te vertegenwoordigen in de algemene vergadering.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

38 votants : 38 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

38 stemmers : 38 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0010# **INSTRUCTION PUBLIQUE ET CULTURE - OPENBAAR ONDERWIJS EN CULTUUR**

Instruction publique - Approbation des nouvelles fiches d'évaluation des enseignants des écoles communales fondamentales de régime linguistique francophone.

Openbaar Onderwijs - Goedkeuring van de nieuwe evaluatieverslagen van de leerkrachten in het gemeentelijk franstalig basisonderwijs.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

38 votants : 38 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

38 stemmers : 38 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0011# **INSTRUCTION PUBLIQUE ET CULTURE - OPENBAAR ONDERWIJS EN CULTUUR**

Ratification de la décision du Collège portant sur la participation de la commune de Molenbeek-Saint-Jean au Groupe de Travail et d'information sur les archives (GTi-Archives).

Bekrachtiging van de beslissing van het College betreffende de deelneming van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek aan de « Werk en informatiegroep over archief (WiG-Archief) ».

Le Conseil approuve le projet de délibération.

38 votants : 38 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

38 stemmers : 38 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0012# **INSTRUCTION PUBLIQUE ET CULTURE - OPENBAAR ONDERWIJS EN CULTUUR**

Espace Court'Echelle - Approbation de la Convention relative à la subvention de l'ONE.

Ontmoetingsruimte het opstapje - Goedkeuring van de overeenkomst met betrekking tot de subsidie van ONE.

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

#012/26.11.2014/A/0013# **FONCTIONNAIRE DE PRÉVENTION - PREVENTIEAMBTENAAR**

Service Prévention - Plan stratégique de Sécurité et de Prévention 2014-2017.

Preventie Dienst - Strategisch veiligheids- en preventieplan 2014-2017.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

38 votants : 37 votes positifs, 1 abstention.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

38 stemmers : 37 positieve stemmen, 1 onthouding.

#012/26.11.2014/A/0014# **GESTIONNAIRE RH - MANAGER HR**

Statut administratif - Animateurs d'accueil - Description de la fonction.

Administratief statuut - Personeel opvang begeleider - Functiebeschrijving.

Monsieur De Block dépose un premier amendement, rajouter au texte : "La commune s'engage à offrir aux enfants une personne de référence. Elle évitera les changements d'école pendant la journée".

Le premier amendement est rejeté par 1 vote positif, 24 votes négatifs et 13 abstentions.

De Heer De Block dient een eerste amendement in, bij de tekst voegen : "De Gemeente verbindt er zich toe om de kinderen een referentiepersoon aan te bieden. Zij moet veranderingen van school tijdens de dag vermijden".

Het eerste voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block is verworpen met 1 positieve stem, 24 negatieve stemmen en 13 onthoudingen.

Monsieur De Block dépose un second amendement, rajouter au texte : "La commune s'engage à définir les horaires des plaines de vacances en commun accord avec le personnel".

Le second amendement est rejeté par 1 vote positif, 24 votes négatifs et 13 abstentions.

De Heer De Block dient een tweede amendement in, bij de tekst voegen : "De gemeente verbindt er zich toe het uurrooster van de vakantiepleinen vast te leggen in gemeenschappelijk akkoord met het personeel".

Het tweede voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block is verworpen met 1 positieve stem, 24 negatieve stemmen en 13 onthoudingen.

Monsieur De Block dépose un troisième amendement, rajouter au texte : "Pour être qualifiée coordinatrice, il faut titulaire ou s'engager dans une formation donnant droit à un diplôme pédagogique (du type supérieur)".

Le troisième amendement est rejeté par 1 vote positif, 24 votes négatifs et 13 abstentions.

De Heer De Block dient een derde amendement in, bij de tekst voegen : "Om als coördinatrice te worden gekwalificeerd, moet men houder zijn van een pedagogisch diploma (van het type hoger) of een verbintenis aangaan voor een opleiding die recht geeft op dit diploma".

Het derde voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block is verworpen met 1 positieve stem, 24 negatieve stemmen en 13 onthoudingen.

Monsieur De Block dépose un quatrième amendement, rajouter au texte : "Les personnes concernées ont le droit de suivre des formations qualifiantes aboutissant à des diplômes et non, seulement à un certificat".

Le quatrième amendement est rejeté par 1 vote positif, 24 votes négatifs et 13 abstentions.

De Heer De Block dient een vierde amendement in, bij de tekst voegen : "De betrokken personen hebben het recht om kwalificerende opleidingen te volgen die leiden tot diploma's en niet uitsluitend tot een certificaat".

Het vierde voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block is verworpen met 1 positieve stem, 24 negatieve stemmen en 13 onthoudingen.

Monsieur De Block dépose un cinquième amendement, rajouter au texte : "Afin de respecter la mission pédagogique des personnes concernées, la commune s'engage à respecter les normes de l'ONE prévues pour les accueils extrascolaires".

Le cinquième amendement est rejeté par 1 vote positif, 24 votes négatifs et 13 abstentions.

De Heer De Block dient een vijfde amendement in, bij de tekst voegen : "Om de pedagogische opdracht van de betrokken personen te respecteren verbindt de gemeente zich tot het respecteren van de normen die het ONE voorziet voor buitenschoolse opvang".

Het vijfde voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block is verworpen met 1 positieve stem, 24 negatieve stemmen en 13 onthoudingen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

38 votants : 24 votes positifs, 14 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

38 stemmers : 24 positieve stemmen, 14 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0015# **GESTIONNAIRE RH - MANAGER HR**

Personnel communal - Horaire variable - Modification.

Gemeentepersoneel - Glijdend uurrooster - Wijziging.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

38 votants : 24 votes positifs, 14 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

38 stemmers : 24 positieve stemmen, 14 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0016# **GESTIONNAIRE RH - MANAGER HR**

Statut administratif - Mise à disposition d'agents statutaires.

Administratief statuut - Terbeschikkingstelling van vastbenoemde agenten.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

38 votants : 24 votes positifs, 14 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
38 stemmers : 24 positieve stemmen, 14 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0017# **GESTIONNAIRE RH - MANAGER HR**

Prime à la vie chère - Année 2014.

Levensduurtepremie - Jaar 2014.
Le Conseil approuve le projet de délibération.
38 votants : 38 votes positifs.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
38 stemmers : 38 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0018# **CAISSE - KAS**

Vérification de l'encaisse communale au 30 septembre 2014

Verificatie van het gemeentekasgeld tot en met 30 september 2014
Le Conseil prend connaissance.
De Raad neemt kennis.

Abdellah Achaoui quitte la séance / verlaat de zitting
Mohammadi Chahid quitte la séance / verlaat de zitting

#012/26.11.2014/A/0019# **FINANCES - FINANCIËN**

Budget communal 2015 - Arrêt de crédits provisoires pour le 1er trimestre 2015.

Gemeentebegroting 2015 - Vaststelling van voorlopige kredieten voor het eerste trimester 2015.
Le Conseil approuve le projet de délibération.
36 votants : 36 votes positifs.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

Houria Ouberri quitte la séance / verlaat de zitting
Jamel Azaoum quitte la séance / verlaat de zitting

#012/26.11.2014/A/0020# **FINANCES - FINANCIËN**

Fabrique d'église Sainte-Barbe - Compte 2013.

Kerkfabriek Sinte Barbara - Rekening 2013.
Le Conseil approuve le projet de délibération.
34 votants : 34 votes positifs.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0021# **FINANCES - FINANCIËN**

Fabrique d'église Anglicane Unifiée - Budget 2014.

Kerkfabriek Eéngemaakte Anglicaanse kerk - Begroting 2014.
Le Conseil approuve le projet de délibération.
34 votants : 34 votes positifs.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 34 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0022# **FINANCES - FINANCIËN**

Fabrique d'église Saint-Rémi - Budget 2015.

Kerkfabriek Sint-Remigius - Begroting 2015.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 34 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 34 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0023# **FINANCES - FINANCIËN**

Fabrique d'église Saint-Charles Borromée - Budget 2015.

Kerkfabriek Sint-Karel Borromeus - Begroting 2015.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 34 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 34 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0024# **FINANCES - FINANCIËN**

Fabrique d'église Sainte-Barbe - Budget 2015.

Kerkfabriek Sinte Barbara - Begroting 2015.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 34 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 34 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0025# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe additionnelle au précompte immobilier –
Renouvellement pour 2015.

Gemeentebelastingen – Opcentiemen bij de onroerende voorheffing –
Vernieuwing voor 2015.

Monsieur Ikazban demande de recevoir avant la présentation du budget 2015,
pour chaque taxe, les montants réellement perçus et ceux prévus au budget.

Meneer Ikazban vraagt om, vóór de voorstelling van de begroting 2015, voor
iedere taks de reëel ontvangen bedragen en deze voorzien in de begroting te
krijgen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 34 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 34 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0026# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques –
Renouvellement pour 2015.

Gemeentebelastingen – Aanvullende gemeentebelasting op de
personenbelasting – Vernieuwing voor 2015.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0027# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Logements déclarés insalubres ou inhabitables –
Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Woningen die ongezond of onbewoonbaar verklaard
zijn – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
34 votants : 25 votes positifs, 9 abstentions.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
34 stemmers : 25 positieve stemmen, 9 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0028# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Redevance pour la communication de données à caractère
personnel – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen - Retributie voor het verstrekken van gegevens van
persoonlijke aard – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0029# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Redevance sur la délivrance de documents administratifs –
Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Retributie op de afgifte van administratieve documenten
– Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le point est retiré de l'ordre du jour.
Het punt wordt van de dagorde gehaald.

#012/26.11.2014/A/0030# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Redevance sur la délivrance de renseignements obtenus
par l'intermédiaire du Registre National – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Retributie op het afgifte van inlichtingen bekomen door
de tussenkomst van het Nationaal Register – Wijziging voor 2015 tot 2018
inbegrepen.

Le point est retiré de l'ordre du jour.
Het punt wordt van de dagorde gehaald.

#012/26.11.2014/A/0031# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Redevances sur la délivrance de pièces et de
renseignements administratifs – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Retributie voor het afleveren van administratieve

stukken en inlichtingen – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.
Le point est retiré de l'ordre du jour.
Het punt wordt van de dagorde gehaald.

#012/26.11.2014/A/0032# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Règlement fixant la redevance pour l'obtention de l'autorisation d'occupation temporaire du domaine public et déterminant le montant de la taxe sur l'occupation temporaire du domaine public à l'occasion de travaux de bâtisse – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Reglement houdende vaststelling van de retributie voor het bekomen van de machtiging tot het tijdelijk bezetten van het openbaar domein, en tot vaststelling van het bedrag van de belasting op de tijdelijke bezetting van het openbaar domein, naar aanleiding van bouwwerken – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.
Le Conseil approuve le projet de délibération.
34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0033# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Règlement relatif aux étalages, à l'exposition de marchandises et aux terrasses – Titre II – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Gemeentelijk reglement betreffende de uitstallingen, de tentoonspreiding van goederen en terrassen – Titre II – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.
Le Conseil approuve le projet de délibération.
34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0034# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Règlement-taxe portant d'une part, sur les nuisances visuelles et environnementales aux façades ou aux toits et d'autre part, aux activités économiques portant atteintes à la santé publique – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belastingsreglement inzake de belastingen met betrekking op, enerzijds, visuele en milieuhinder ter hoogte van de gevels en de daken en, anderzijds, op de economische activiteiten die de openbare gezondheid nadelig beïnvloeden – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.
Le Conseil approuve le projet de délibération.
34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0035# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur entreprises mettant à disposition des appareils de télécommunication contre rétribution – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de bedrijven die telecommunicatieapparatuur tegen vergoeding ter beschikking stellen – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0036# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur l'affichage public – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de openbare aanplakking – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0037# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur la distribution d'imprimés publicitaires non adressés – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de uitdeling van niet-geadresseerde publicitaire drukwerken – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0038# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur les agences de paris aux courses de chevaux – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de agentschappen voor weddenschappen op paardenwedrennen – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0039# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur les chambres meublées dans les établissements hôteliers ou de type appart-hôtels et sur les logements garnis – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de gemeubelde kamers in hotelinstellingen of van het type appartementenhotel en op de gemeubelde inrichtingen – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 22 votes positifs, 12 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
34 stemmers : 22 positieve stemmen, 12 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0040# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur les constructions et les reconstructions –
Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op het bouwen en herbouwen – Wijziging
voor 2015 tot 2018 inbegrepen.
Le point est retiré de l'ordre du jour.
Het punt wordt van de dagorde gehaald.

#012/26.11.2014/A/0041# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur les emplacements dans les gares à marchandises
– Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de ruimten gelegen in de goederenstations
– Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.
Le Conseil approuve le projet de délibération.
34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0042# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur les entreprises liées principalement au commerce
de véhicules d'occasion destinés à la vente en Belgique ou à l'exportation –
Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de bedrijven voornamelijk verbonden met
de handel van tweedehands voertuigen bestemd hetzij voor de verkoop in
België hetzij voor de export – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.
Le Conseil approuve le projet de délibération.
34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0043# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur les immeubles totalement ou partiellement
inoccupés et sur les immeubles inachevés – Modification pour 2015 à 2018
inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de geheel of gedeeltelijk leegstaande en de
onafgewerkte gebouwen – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.
Le Conseil approuve le projet de délibération.
34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0044# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur les locaux affectés à l'accomplissement d'actes de
commerce – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de lokalen bestemd voor het verrichten van handelsdaden – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0045# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur les logements et commerces surnuméraires – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de boventallige woningen en handelslokalen – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0046# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur les magasins de nuit – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de nachtwinkels – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0047# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur les panneaux publicitaires – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de reclameborden – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0048# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur les pompes distributrices de carburants – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de brandstofpompen – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0049# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur les résidences non principales – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de verblijven andere dan hoofdverblijven – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0050# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur les surfaces de bureaux – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de kantooroppervlakten – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0051# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur les terrains non bâtis – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de niet-bebouwde gronden – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

#012/26.11.2014/A/0052# **FINANCES - FINANCIËN**

Taxes communales – Taxe sur les établissements bancaires et assimilés – Modification pour 2015 à 2018 inclus.

Gemeentebelastingen – Belasting op de bank- en daarmee gelijkgestelde instellingen – Wijziging voor 2015 tot 2018 inbegrepen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 24 votes positifs, 10 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 24 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

Jef Van Damme quitte la séance / verlaat de zitting

Khadija El Hajjaji quitte la séance / verlaat de zitting

Michaël Vossaert quitte la séance / verlaat de zitting

Farida Tahar quitte la séance / verlaat de zitting

Hassan Rahali quitte la séance / verlaat de zitting

Shazia Manzoor quitte la séance / verlaat de zitting

La séance est interrompue à 24h15.

De zitting wordt om 24.15 uur onderbroken.

La séance est rouverte à 19h00.

De zitting wordt om 19.00 uur heropend.

Christian Magérus entre en séance / treedt in zitting

#012/26.11.2014/A/0053# **LOGEMENT ET GESTION IMMOBILIÈRE - HUISVESTING EN BEHEER GEBOUWEN**

Propriétés communales - Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 -
Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et
Échevins.

Gementelijke eigendommen - Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 -
Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van
Burgemeester en Schepenen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

29 votants : 29 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

Michaël Vossaert entre en séance / treedt in zitting

Farida Tahar entre en séance / treedt in zitting

#012/26.11.2014/A/0054# **LOGEMENT ET GESTION IMMOBILIÈRE - HUISVESTING EN BEHEER GEBOUWEN**

Avenue Jean-Dubrucq, 226 – Equipement collectif réalisé dans le cadre du
Contrat de quartier « Escaut-Meuse» - Occupation des locaux destinés à
accueillir une crèche par l'ASBL OLINA

Jean Dubrucqlaan, 226 – Collectieve uitrusting uitgevoerd in het kader van het
wijkcontract “Schelde- Meuse” Gebruik van de lokalen bestemd om een
kinderdagverblijf van VZW Olina te ontvangen

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Shazia Manzoor entre en séance / treedt in zitting

#012/26.11.2014/A/0055# **LOGEMENT ET GESTION IMMOBILIÈRE - HUISVESTING EN BEHEER GEBOUWEN**

Rue Jean- Baptiste Decock, 99/101– Equipement collectif réalisé dans le cadre du Contrat de quartier « Rives-Ouest» - Occupation des locaux destinés à accueillir une crèche par l'ASBL Molenketjes

Jean Baptiste Decockstraat, 99/101– Collectieve uitrusting uitgevoerd in het kader van het wijkcontract “Rives-Ouest” Gebruik van de lokalen bestemd om een kinderdagverblijf te ontvangen door de VZW Molenketjes

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0056# **TRAVAUX PUBLICS - OPENBARE WERKEN**

Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 – Marchés publics – Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins – CC14.035

Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 – Overheidsopdrachten – Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen – GR14.035

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0057# **TRAVAUX PUBLICS - OPENBARE WERKEN**

Nouvelle Loi communale article 236 alinéa 2 – Marchés publics – Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins – CC14.034.

Nieuwe Gemeentewet artikel 236 alinea 2 – Overheidsopdrachten – Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen – GR14.034.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0058# **TRAVAUX PUBLICS - OPENBARE WERKEN**

Marché de travaux relatif au placement d'un nouvel éclairage du terrain C de football du stade Edmond Machtens – Projet– CC14.030.

Opdracht van werken betreffende de plaatsing van nieuwe verlichting op voetbalveld C van het Edmond Machtensstadion – Ontwerp – GR14.030.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0059# **PROJETS SUBSIDIÉS - GESUBSIDIEERDE PROJECTEN**

Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 – Marchés publics -

Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 – Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0060# **PROJETS SUBSIDIÉS - GESUBSIDIEERDE PROJECTEN**

Nouvelle Loi communale article 236 – Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.

Nieuwe Gemeentewet artikel 236 – Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0061# **PROJETS SUBSIDIÉS - GESUBSIDIEERDE PROJECTEN**

CQ Ateliers - Mommaerts - Priorité femmes – Démolition partielle et la rénovation relative à un projet d'infrastructure de proximité rue du Jardinier 77/79 - Mission et honoraires coordinateur de sécurité et santé – Paiement facture 2012-64.

WC Werkhuizen - Mommaerts - Priorité femmes – Gedeeltelijke afbraak en renovatie met betrekking tot een buurtinfrastructuurproject in de Hovenierstraat 77/79 – Opdracht en honoraria voor de Veiligheids- en Gezondheidscoördinator – Betaling factuur 2012-64.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0062# **PROJETS SUBSIDIÉS - GESUBSIDIEERDE PROJECTEN**

Contrat de quartier Cinéma Belle-Vue – FEDER 2013 – PGV – Réhabilitation partielle d'un ancien site industriel – Site des Brasseries Bellevue angle des 41-43 Quai du Hainaut et 1 rue Evariste Pierron à 1080 Bruxelles – Adaptation de la dépense

Wijkcontract Cinema Bellevue - EFRO 2013 - GSB - Gedeeltelijke renovatie van een voormalige industriële site - Site van Brouwerij Bellevue op de hoek van de Henegouwenkaai 41-43 met de Evariste Pierronstraat 1 te 1080 Brussel - Aanpassing van de uitgave

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0063# **PROJETS SUBSIDIÉS - GESUBSIDIEERDE PROJECTEN**

PGV- Mobilier de terrasse Place Communale - convention de mise à disposition de mobilier de terrasse - mission locale

GSB- Overeenkomst voor de terbeschikkingstelling van materiaal – terrasmeubilair – mission locale

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0064# **INSTRUCTION PUBLIQUE ET CULTURE - OPENBAAR ONDERWIJS EN CULTUUR**

Octroi d'un subside à l'asbl FINAL FX DANCE SCHOOL.

Toekenning aan de v.z.w. FINAL FX DANCE SCHOOL.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0065# **INSTRUCTION PUBLIQUE ET CULTURE - OPENBAAR ONDERWIJS EN CULTUUR**

Octroi d'un subside à l'asbl L'Espoir pour la réalisation du court métrage intitulé "Déchirure".

Toekenning aan de v.z.w. L'Espoir van een subsidie voor de realisatie van de short-film "Déchirure".

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0066# **INSTRUCTION PUBLIQUE ET CULTURE - OPENBAAR ONDERWIJS EN CULTUUR**

Octroi d'un subside à l'association C.Q.F.D – Organisation de la 3ème édition de Bruxelles Babel-le.

Toekenning aan de vereniging C.Q.F.D. van een subsidie – Organisatie van de derde uitgave van Brussel Babel-le.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0067# **RELATION ET ACTION SOCIALE - SOCIALE RELATIES EN ACTIES**

Octroi d'un subside à l'Ecole de Formation des Jeunes de Molenbeek-Saint-Jean.

Toekenning van een subsidie aan de « Ecole de Formation des Jeunes » van Sint-Jans-Molenbeek.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 29 votes positifs, 3 abstentions.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
32 stemmers : 29 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

#012/26.11.2014/A/0068# **RELATION ET ACTION SOCIALE - SOCIALE RELATIES EN ACTIES**

Octroi d'une subvention à l'Association Gsara - Projet : "Radio Zéro un échange Montréal/Molenbeek autour de la radio".

Toekenning van een subsidie aan de Vereniging Gsara - Project : "Radio Zéro un échange Montréal/Molenbeek autour de la radio".

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0069# **RELATION ET ACTION SOCIALE - SOCIALE RELATIES EN ACTIES**

Octroi d'un subside exceptionnel à l'asb Itinéraire et Dialogue pour l'organisation d'un jeu de piste du 21 septembre 2014.

Toekenning van een buitengewone subsidie aan vzw "Itinéraire et Dialogue" voor haar zoekspel van 21 september 2014.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
32 votants : 32 votes positifs.
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/26.11.2014/A/0070# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Monsieur Rekik relative à l'occupation de sans-papiers et de réfugiés au Boulevard Léopold II.

Interpellatie ingediend door Meneer Rekik betreffende de bezetting van de mensen zonder papieren en vluchtelingen in Leopold II Laan.

Le Conseil prend connaissance.
De Raad neemt kennis.

#012/26.11.2014/A/0071# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation déposée par Monsieur Van Damme relative aux jardins d'enfants.

Interpellatie ingediend door Mijnheer Van Damme betreffende de speeltuintjes. Le point est reporté à la prochaine réunion, à la demande de Monsieur Van Damme.

Het punt wordt verdaagd naar de volgende vergadering, op vraag van Mijnheer Van Damme.

Séance publique complémentaire - Bijkomende openbare zitting

#012/26.11.2014/A/0072# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Motion introduite par Monsieur Berckmans relative au monument commémoratif de la première guerre mondiale situé dans le stade Edmond Machtens.

Motie ingediend door Mijnheer Berckmans betreffende het monument, in het Edmond Machtensstadion, ter nagedachtenis van de Wereldoorlog I.

Le Conseil approuve le projet de délibération, moyennant les amendements déposés par Monsieur Léonard (modification de l'article 3) et Monsieur Ikazban (ajout de l'article 4) et adoptés à l'unanimité.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed, mits de amendementen voorgesteld door Meneer Léonard (wijziging van artikel 3) en Meneer Ikazban (toevoegen van artikel 4) en aanvaard met unanimiteit.

Patricia Vande Maele quitte la séance / verlaat de zitting
Hassan Rahali entre en séance / treedt in zitting

#012/26.11.2014/A/0073# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Motion introduite par Monsieur Ikazban relative à la reconnaissance formelle de la Palestine.

Motie ingediend door Meneer Ikazban betreffende de formele erkenning van Palestina.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 24 votes positifs, 2 votes négatifs, 6 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 24 positieve stemmen, 2 negatieve stemmen, 6 onthoudingen.

Patricia Vande Maele entre en séance / treedt in zitting

#012/26.11.2014/A/0074# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Motion de confiance déposée par Monsieur De Block.

Motie van vertrouwen ingediend door Meneer De Block.

Le point 74 est traité en début de séance.

Le point est rejeté.

33 votants : 22 votes positifs, 11 votes négatifs.

Punt 74 wordt in het begin van de zitting behandeld.

Het punt wordt verworpen.

33 stemmers : 22 positieve stemmen, 11 negatieve stemmen.

Patricia Vande Maele quitte la séance / verlaat de zitting

#012/26.11.2014/A/0075# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Monsieur Berckmans concernant les problèmes de l'asbl "Ecole de Formation des Jeunes de Molenbeek".

Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans betreffende de problemen van vzw Jeugdvoetbalschool FC Brussels ("Ecole de Formation des Jeunes de Molenbeek asbl").

Les points 75, 77 et 82 sont groupés.

Pour ces trois points, la présidence du conseil est assurée par Monsieur Léonard.

Le Conseil prend connaissance.

Puntent 75, 77 en 82 worden gegroepeerd.

Voor deze drie punten wordt de voorzitterschap door Mijnheer Léonard genomen.

De Raad neemt kennis.

#012/26.11.2014/A/0076# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Monsieur Lakhloufi relative aux ouvriers de voirie.

Interpellatie ingediend door Mijnheer Lakhloufi betreffende de arbeiders van de wegenissen.

L'interpellation est transformée en question écrite, les réponses devront être diffusées à tous les conseillers communaux.

De interpellatie wordt omgezet in schriftelijke vraag, de antwoorden moeten verzonden worden aan alle gemeenteraadsleden.

#012/26.11.2014/A/0077# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Monsieur Vossaert relative à l'avenir de l'École de Formation de Football de Molenbeek-Saint-Jean".

Interpellation introduite par Monsieur Vossaert relative à l'avenir de "l'École de Formation de Football de Molenbeek-Saint-Jean". Interpellatie ingediend door Mijnheer Vossaert betreffende de toekomst van "l'Ecole de Formation de Football de Molenbeek-Saint-Jean".

Les points 75, 77 et 82 sont groupés.

Pour ces trois points, la présidence du conseil est assurée par Monsieur Léonard.

Le Conseil prend connaissance.

Puntent 75, 77 en 82 worden gegroepeerd.

Voor deze drie punten wordt de voorzitterschap door Mijnheer Léonard genomen.

De Raad neemt kennis.

#012/26.11.2014/A/0078# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Monsieur Gjanaj relative à la politique du logement de la Commune et sur la situation des logements gérés par la MAIS.

Interpellatie ingediend door Meneer Gjanaj betreffende het huisvestingsbeleid van de Gemeente en in verband met de situatie van de woningen beheerd door het MAIS.

Le Conseil prend connaissance.

De Raad neemt kennis.

#012/26.11.2014/A/0079# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Madame Piquard relative au MoMuse.

Interpellatie ingediend door Mevrouw Piquard betreffende MoMuse.

Le Conseil prend connaissance.

De Raad neemt kennis.

#012/26.11.2014/A/0080# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Madame Piquard relative au personnel communal.

Interpellatie ingediend door Mevrouw Piquard betreffende het gemeentepersoneel.

Madame Piquard a déjà reçu une réponse écrite, les trois questions en suspens sont reportées à la prochaine réunion.

Mevrouw Piquard heeft reeds een schriftelijk antwoord gekregen, de drie onbesliste vragen worden uitgesteld tot de volgende vergadering.

#012/26.11.2014/A/0081# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Madame Piquard relative à l'aménagement de la Place communale.

Interpellatie ingediend door Mevrouw Piquard betreffende de inrichting van de Gemeenteplaats.

Le Conseil prend connaissance.

De Raad neemt kennis.

#012/26.11.2014/A/0082# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Monsieur Ikazban relative à avenir de l'Ecole de Formation des Jeunes de Molenbeek.

Interpellatie ingediend door Mijnheer Ikazban betreffende de toekomst van "l'Ecole de Formation des Jeunes de Molenbeek".

Les points 75, 77 et 82 sont groupés.

Pour ces trois points, la présidence du conseil est assurée par Monsieur Léonard.

Le Conseil prend connaissance.

Puntent 75, 77 en 82 worden gegroepeerd.

Voor deze drie punten wordt de voorzitterschap door Mijnheer Léonard genomen.

De Raad neemt kennis.

#012/26.11.2014/A/0083# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Madame Tahar relative à la présence de rats dans deux quartiers de la Commune.

Interpellatie ingediend door Mevrouw Tahar betreffende de aanwezigheid van ratten in twee wijken van de Gemeente.

L'interpellation est transformée en question écrite, à la demande de Madame Tahar

De interpellatie wordt omgezet in schriftelijke vraag, op vraag van Mevrouw Tahar.

#012/26.11.2014/A/0084# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Madame Tahar relative à l'interdiction, par le gouvernement fédéral, des signes ostentatoires reflétant une conviction personnelle.

Interpellatie ingediend door Mevrouw Tahar betreffende het verbod, door de federale regering, van opvallende tekenen die een persoonlijke overtuiging weerspiegelen.

Le Conseil prend connaissance.

De Raad neemt kennis.

#012/26.11.2014/A/0085# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Madame Tahar relative à la pétition de parents d'élèves de l'école 16.

Interpellatie ingediend door Mevrouw Tahar betreffende de petitie van de ouders van de school 16.

L'interpellation est transformée en question écrite, à la demande de Madame Tahar.

De interpellatie wordt omgezet in schriftelijke vraag, op vraag van Mevrouw Tahar.

#012/26.11.2014/A/0086# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation déposée par Monsieur Rekik relative au Conseil de la Jeunesse.

Interpellatie ingediend door Mijnheer Rekik betreffende de Jeugdraad.

Les points 86 et 92 sont groupés.

Puntent 86 en 92 worden gegroepeerd.

Le Conseil prend connaissance.

De Raad neemt kennis.

#012/26.11.2014/A/0087# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Monsieur Ikazban relative à Green-Works.

Interpellatie ingediend door Mijnheer Ikazban betreffende Green-Works.
Le Conseil prend connaissance.
De Raad neemt kennis.

#012/26.11.2014/A/0088# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Monsieur Ikazban relative au site internet communal.

Interpellatie ingediend door Meneer Ikazban betreffende de gemeentelijke internetsite.
L'interpellation est transformée en question écrite, à la demande de Monsieur Ikazban.
De interpellatie wordt omgezet in schriftelijke vraag, op vraag van Mijnheer Ikazban.

#012/26.11.2014/A/0089# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Monsieur De Block relative aux exclusions des allocations d'insertion.

Interpellatie ingediend door Meneer De Block betreffende de communautaire maatregelen in verband met de begrotingen van scholen.
L'interpellation est transformée en question écrite, à la demande de Monsieur De Block.
De interpellatie wordt omgezet in schriftelijke vraag, op vraag van Mijnheer De Block.

#012/26.11.2014/A/0090# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Monsieur Ikazban relative à l'achat groupé d'énergie.

Interpellatie ingediend door Meneer Ikazban betreffende de groepsaankoop van energie.
L'interpellation est transformée en question écrite, à la demande de Monsieur Ikazban.
De interpellatie wordt omgezet in schriftelijke vraag, op vraag van Mijnheer Ikazban.

#012/26.11.2014/A/0091# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Monsieur De Block relative aux mesures communautaires sur les budgets des écoles.

Interpellatie ingediend door Meneer De Block betreffende de communautaire maatregelen in verband met de begrotingen van scholen.
L'interpellation est transformée en question écrite, à la demande de Monsieur De Block.
De interpellatie wordt omgezet in schriftelijke vraag, op vraag van Mijnheer De Block.

#012/26.11.2014/A/0092# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Madame Tamditi relative au Conseil des Jeunes.

Interpellatie ingediend door Mevrouw Tamditi betreffende de jeugdraad.
Les points 86 et 92 sont groupés.
Puntent 86 en 92 worden gegroepeerd.
Le Conseil prend connaissance.
De Raad neemt kennis.

#012/26.11.2014/A/0093# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Madame Tamditi relative au Diabète.

Interpellatie ingediend door Mevrouw Tamditi betreffende de suikerziekte.
L'interpellation est transformée en question écrite, à la demande de Madame Tamditi.
De interpellatie wordt omgezet in schriftelijke vraag, op vraag van Mevrouw Tamditi.

#012/26.11.2014/A/0094# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Monsieur De Block relative à la fréquentation des garderies scolaires.

Interpellatie ingediend door Mijnheer De Block betreffende de aanwezigheid in de buitenschoolse opvang.
L'interpellation est transformée en question écrite, à la demande de Monsieur De Block.
De interpellatie wordt omgezet in schriftelijke vraag, op vraag van Mijnheer De Block.

Michaël Vossaert quitte la séance / verlaat de zitting

Ainsi fait et délibéré en séance. La séance est levée à 01h15.

Aldus gedaan en beraadslaagd in zitting. De zitting wordt opgeheven om 01u15.

PAR ORDONNANCE / OP LAST :

Le Secrétaire du Conseil,
De Secretaris van de Raad,

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Jacques De Winne

Michel Eylenbosch